

M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Automatický měřič krevního tlaku na paži

Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

Automatski tlakomjer na nadlaktici

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje

Návod k obsluze 1: Bezpečnostní a další informace

Használati útmutató 1: biztonság és egyéb információk

Návod na použitie 1: Bezpečnostné a iné informácie

Priročnik z navodili 1: Varnostne in druge informacije

Priručnik s uputama 1: Sigurnosne i ostale informacije

EN

PL

CZ

HU

SK

SL

HR

Symbols



C€0197

Symbole / Symboly / Szimbólumok /
Symboly / Simboli / Simboli

Overview

PL Przegląd

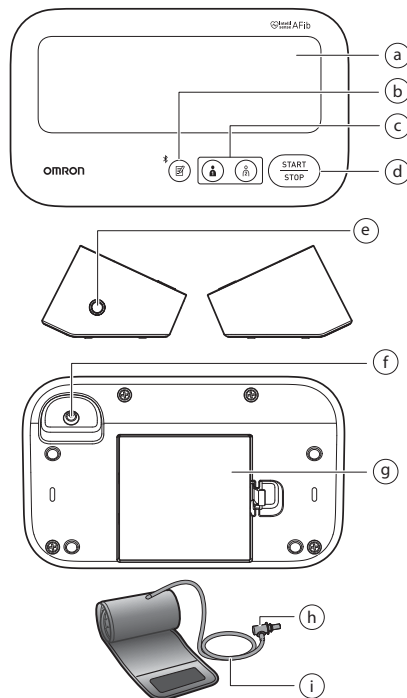
CZ Přehled

HU Áttekintés

SK Opis zariadenia

SL Pregled

HR Pregled



a	Display Wyświetlacz Displej	Kijelző Displej Zaslon	Zaslon
b	[Memory] (Connection) button Przycisk [Pamięć] (Połączenie) Tlačítko [Pamät'] (Pripojení) [Memória] (Csatlakoztatás) gomb Tlačidlo [Pamät'] (Pripojenie) Gumb [Pomnilnik] (Povezava) Gumb [Memory] (povezivanje)		
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Tlačítka [ID uživatele 1]/[ID uživatele 2] [Felhasználó 1]/[Felhasználó 2] gombok Tlačidlá [ID používateľa 1]/[ID používateľa 2] Gumba [ID uporabnika 1]/[ID uporabnika 2] Gumbi [korisnička identifikacijska oznaka 1]/[korisnička identifikacijska oznaka 2]		
d	[START/STOP] button Przycisk [START/STOP] Tlačítko [START/STOP] [START/STOP] gomb Tlačidlo [START/STOP] Gumb [START/STOP] Gumb [START/STOP]		
e	Air jack Przyłącze powietrza Vzduchový konektor	Levegőcső aljzat Vstup pre vzduchovú hadičku Zračna vtičnica	Utičnica za cijev za dovod zraka
f	AC adapter jack (for optional AC adapter) Gniazdo zasilacza (do podłączania opcjonalnego zasilacza) Konektor pro síťový adaptér (v případě použití síťového adaptéru) Hálózati adapter aljzat (az opcionális hálózati adapterhez) Konektor pre sieťový adaptér (pre voliteľný doplnkový sieťový adaptér) Vtičnica napajalnika na izmenični tok (za izbirni napajalnik na izmenični tok) Utičnica adaptera za izmeničnu struju (za neobavezni adapter za izmjeničnu struju)		

(g)	Battery compartment Komora baterii Prostor pro baterie Elemtartó	Priestor na batérie Prostor za baterije Pretinac za baterije	
(h)	Air plug Wtyczka przewodu powietrza	Vzduchová zástrčka Levegőcsatlakozó Vzduchová zástrčka	Zračni vtič Priključnica cijevi za zrak
(i)	Air tube Przewód powietrza Vzduchová hadička	Levegőcső Vzduchová hadička Zračna cev	Cijev za zrak

1 Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készüléket. Ez a vérnyomásmérő oszcillometrikus módszert használ a vérnyomás mérésére. A vérnyomásmérő a felkari artérián méri a vérnyomást, amit digitálisan kijelez.

1.1 Biztonsági előírások

Ez a használati útmutató az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készülékkel kapcsolatos fontos információkat tartalmazza. A vérnyomásmérő biztonságos és megfelelő használata érdekében OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG az összes útmutatót. **Ha nem érti teljes mértékben ezeket az utasításokat, vagy kérdése van, a vérnyomásmérő használata előtt vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban konzultáljon orvosával.**

1.2 Alkalmazási terület

Rendeltetési cél

Ez a készülék felnőttek vérnyomásának és pulzusszámának mérésére és digitális megjelenítésre szolgál. Ez a készülék képes olyan szabálytalan pulzus észlelésére, amely pitvarfibrillációra (AFib) utalhat. Felhívjuk figyelmét, hogy az eszközt nem az AFib (pitvarfibrilláció) orvosi diagnózisának felállítására tervezték.

***Megjegyzés:** Az AFib (pitvarfibrilláció) csak elektrokardiográfia (EKG) segítségével diagnosztizálható. Konzultáljon orvosával, ha az AFib (pitvarfibrilláció) jelzés megjelenik.

Célcsoport

Felnőtt betegpopuláció

Célzott felhasználók

Felnőtt populáció azon tagjai (beleértve magukat a betegeket is), akik megértik ezt a használati útmutatót.

Klinikai előnyök

A páciens vérnyomása nem invazív módon, egyszerűen mérhető otthoni környezetben, és az AFib lehetőségét a vérnyomásmérés során nyert pulzusadatok alapján észleli és közli a felhasználóval a készülék.

Használat típusa

Ez a vérnyomásmérő több páciens általi többszöri használatra való.

Korlátozás

A páciens karkörülete 22 - 42 cm legyen.

Javallat

Ezt a készüléket egészséges egyének, magas vérnyomásban szenvedő betegek vagy egészségügyi egyének általános háztartási körülmények között a következő célokra használhatják.

- a vérnyomás és a pulzusszám mérése
- az AFib (pitvarfibrilláció) lehetőségének kiértékelése

1.3 Kicsomagolás és ellenőrzés

Távolítsa el a vérnyomásmérőt és a többi tartozékot a csomagolásból és ellenőrizze, hogy van-e rajtuk bármilyen sérülés. Ha a vérnyomásmérő vagy a többi tartozék sérült, akkor NE HASZNÁLJA a készüléket és vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval.

2 Fontos biztonsági információk

A készülék használatba vétele előtt olvassa el a Használati útmutatóban ismertetett Fontos biztonsági információkat. A biztonságos üzemeltetés érdekében mindig kövesse a használati útmutató irányításait. Tartsa meg későbbi tájékozódás céljából. **Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban konzultáljon orvosával.**

2.1 Ellenjavallatok

- NE használja a készüléket sérült, vagy kezelés alatt álló karon.
- NE tegye a mandzsettát a karra, ha abba intravénás csepegtető vagy vértranszfúzió van bekötve.
- NE használja felügyelet nélkül a készüléket csecsemőkön, kisgyermeken, gyermekeken, és olyan embereken, akik nem tudják kifejezni beleegyezésüket.

2.2 Mellékhatások

- Ha a szükségesnél gyorsabban végez vérnyomásmérést, akkor a véráramlás megváltozása miatt belső vérzés léphet fel.
- A mandzsetta szükségesnél nagyobb nyomásra való felfújása vérárfutást okozhat a karon ott, ahol a mandzsettát használták. MEGJEGYZÉS: további információért lásd a 2. Használati útmutató végén található „Ha a szisztoles vérnyomása magasabb 210 Hgmm-nél” című fejezetet.
- Hagyja abba a készülék használatát és forduljon azonnal orvosához, ha bőrén irritációt vagy egyéb kellemetlenségeket tapasztal.

2.3 Figyelmeztetés!



Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, melyet ha nem kerül el, végzetes baleset is történhet.

- NE állítsa be gyógyszeres kezelését (beleértve bármely gyógyszer vagy kezelés használatának megváltoztatását) a vérnyomásmérővel mért értékek alapján. Csak az orvosa által felírt gyógyszereket szedje. CSAK orvos rendelkezik a magas vérnyomás és a szível kapcsolatos egészségügyi problémák diagnosztizálásához és kezeléséhez szükséges megfelelő képesítéssel.
- SOHA ne diagnosztizálja vagy kezelje saját magát a mérési eredmények alapján. MINDIG konzultáljon orvosával.
- A lehetséges AFib szűrési funkció CSAK az AFib fennállásának lehetőségét vizsgálja. NEM mutat ki más, potenciálisan életveszélyes ritmuszavarokat vagy betegségeket, például más típusú szívritmuszavarok fennállásának vagy szívroham bekövetkeztének lehetőségét.
- Ha bármilyen tünetet észlel vagy aggodalmat okozó jelet tapasztal, akkor mindenképpen konzultáljon orvosával.
- NE hagyja el/törölje a rendszeres ellenőrzéseket vagy az orvosi konzultációkat a vérnyomásmérővel kapott eredmények alapján.

- A lehetséges AFib szűrési funkciót nem azoknak a felhasználóknak kell alkalmazniuk, akiknél már diagnosztizálták az AFib fennállását.
- A pacemakerrel vagy defibrillátorral rendelkező személyeknél ez a vérnyomásmérő nem feltétlenül észleli az AFib lehetőségét. A pacemakerrel vagy defibrillátorral rendelkező személyek számára ezért nem javasolt a vérnyomásmérő használata az AFib lehetőségének kimutatására.
- NE használja a vérnyomásmérőt olyan helyen, ahol magas frekvencián (HF) működő sebészeti berendezés, mágneses rezonanciavizsgálat (MRI) vagy komputertomográfia (CT) szkennert találhat. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE használja a vérnyomásmérőt oxigéndús környezetben vagy gyúlékony gázok közelében.
- A készülék használata előtt konzultáljon orvosával, ha az alábbi egészségügyi problémák fennállnak Önnek: szívritmuszavar, pl. pitvari vagy kamrai fibrilláció, artériás arterioszklerózis, gyenge vérkeringés, cukorbetegség, terhesség, preecclampsia vagy vesebetegységek. NE FELEDJE, hogy a páciens bármilyen mozgása vagy mozgással járó állapota, reszketése, remegése befolyásolhatja a mérést.
- A fulladásveszély elkerülése érdekében a levegőcsövet és a hálózati adapter vezetékét gyermekektől, kisgyermekektől és csecsemőktől tartsa távol.
- A termékhez tartozó apró alkatrészek lenyelése életveszélyes, gyermekek, kisgyermekek és csecsemők esetében fulladást okozhat.

Adatátvitel

- Ez a termék folyamatosan rádiófrekvenciás jeleket (RF) bocsát ki a 2,4 GHz-es frekvenciasávban. NE használja a terméket olyan helyeken, ahol az RF kibocsátás korlátozott, így például repülőgépeken vagy kórházakban. Ha RF rádióhullámok korlátozást igényel a környezetben van, akkor kapcsolja ki a **Bluetooth®** funkciót vagy távolítsa el az elemeket a vérnyomásmérőből és húzza ki a hálózati adaptert.

Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

- NE használja a hálózati adaptert, ha a készülék vagy a hálózati kábel sérült! Ha a vérnyomásmérő vagy a kábel megsérül, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.
- A váltakozó áramú adaptert megfelelő feszültségű aljzatba csatlakoztassa. NE használjon többkimenetű csatlakozót.
- Nedves kézzel semmilyen körülmények között NE csatlakoztassa, és NE húzza ki a fali csatlakozóaljzattól a hálózati adapter kábelét.
- NE szerelje szét és NE próbálja megjavítani a hálózati adaptert.

Az elemek kezelése és használata

- Olyan helyen tárolja az elemeket, ahol csecsemők, kisgyermekek és gyermekek nem férhetnek hozzá.

2.4 Óvintézkedés



Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, melynek bekövetkezése a felhasználó vagy páciens enyhe vagy közepes mértékű sérülését okozhatja, illetve a készülék és egyéb tulajdon fizikai károsodását eredményezheti.

- Konzultáljon orvosával a vérnyomásmérő karon történő használata előtt, ha intravaszkuláris hozzáférés vagy intravaszkuláris terápia van a páciensen folyamatban, vagy artériás-vénás (A-V) sőnt van behelyezve, mivel a véráramlás ideiglenes megváltozása miatt sérülés léphet fel.
- Ha emlíeltávolító vagy nyirokcsomó eltávolító műtéten esett át, a vérnyomásmérő használata előtt konzultáljon orvosával.
- Konzultáljon orvosával a készülék használata előtt, ha súlyos keringési rendellenességben vagy egyéb vérproblémákban szenved, mivel a mandzsetta felfújása belső vérzést okozhat.
- CSAK akkor fújja fel a mandzsettát, ha az fel van helyezve a felkarjára.
- Ha egy mérés után a mandzsetta nem ereszt le, távolítsa el.
- A készüléket KIZÁRÓLAG vérnyomásmérésre és/vagy AFib (pitvarfibrilláció) lehetőségének érzékelésére használja.
- Mérés közben ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő 30 cm-es környezetében ne legyen mobil eszköz és semmi egyéb olyan elektromos berendezés, amely elektromágneses mezőt generál. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol nedvesség érheti vagy víz kerülhet rá. Ez károsíthatja a vérnyomásmérőt.
- NE használja a készüléket mozgó járműben, így például autóban vagy repülőgépen.
- NE ejtse el a készüléket, illetve ne tegye ki erős rázkódásnak és rezgésnek.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol túlságosan magas vagy alacsony a páratartalom és a hőmérséklet. Tanulmányozza a 6. fejezetet.
- Mérés közben figyelje karját, és ügyeljen arra, hogy a vérnyomásmérő ne okozzon hosszan tartó keringési problémákat.
- NE használja a vérnyomásmérőt más orvosi elektronikai (medical electrical - ME) berendezéssel egyszerre. Ez a készülékek működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- A mérések előtt legalább 30 perccel ne fűrdőn, kerülje az alkoholt vagy koffein fogyasztását, a dohányzást, a testmozgást és az étkezést.
- A mérés megkezdése előtt pihenjen legalább 5 perccel.
- A mérés előtt távolítsa el a szoros vagy szűk ruhadarabjait a felkarjáról.
- NE mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.
- CSAK olyan pácienseknél használja a vérnyomásmérőt, akiknek a karkörülete a mandzsettán jelölt tartományba esik.

- Mérés előtt ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő felvette-e a szoba hőmérsékletét. Ha rendhagyó hőmérsékleti körülmények között végez mérést, akkor az pontatlan eredményhez vezethet. Ha a készüléket a maximális vagy minimális tárolási és szállítási hőmérsékleten tárolták, akkor azt javasoljuk, hogy várjon 2 órát a készülék használata előtt, hogy a készülék felvegye a környezet hőmérsékletét. A működési és tárolási/szállítási hőmérséklettel kapcsolatos további információkért lásd a 6. fejezetet.
- NE használja a vérnyomásmérőt, ha annak lejárt a használhatósági időtartama. Tanulmányozza a 6. fejezetet.
- NE törje meg a mandzsettát és a levegőcsövet.
- Mérés közben NE hajlítsa meg, és ne nyomja össze a levegőcsövet. Ez sérülést okozhat a véráram elzárásával.
- A levegőcsatlakozó kihúzásakor a műanyag levegőcsatlakozót fogja a cső tövéénél, ne magát a csövet.
- CSAK olyan hálózati adaptert, mandzsettát, elemeket és tartozékokat használjon, amelyeket ehhez a vérnyomásmérőhöz terveztek. Nem támogatott hálózati adapterek, mandzsetták és elemek használata károsíthatja a vérnyomásmérőt, és/vagy veszélyeztetheti a működését.
- CSAK a vérnyomásmérőhöz hivatalosan jóváhagyott mandzsettát használjon. Ettől eltérő mandzsetta használata helytelen mérési eredményeket okozhat.
- Olvassa el, és kövesse a 7. fejezetben található „A termék megfelelő hulladékkezelése” című rész utasításait a készülék, vagy a használt tartozékok, illetve opcionális alkatrészek hulladéka helyezésére.

Adatátvitel

- NE cserélje az elemeket, vagy NE húzza ki a hálózati adaptert, miközben a készülék mérési eredményeket küld az okoseszközre. Ez meghibásodáshoz és a vérnyomásmérő adatvitelének hibájához vezethet.

Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

- Megfelelően illeszse a hálózati adapter csatlakozó dugaszát a fali csatlakozójálatba.
- A hálózati adapter csatlakozó dugaszának konnektorból való eltávolításakor óvatosan járjon el. NE a tápkábel fogva húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját.
- A hálózati adapter vezetékeinek használatakor ügyeljen az alábbiakra: NE tegyen benne kárt. / NE törje meg. / NE bontsa fel. / NE csípje be. / NE hajlítsa vagy húzza erővel. / NE csavarja meg. / NE használja, ha egy kötegből van gyűjtve. / NE helyezze nehéz tárgyak alá.
- Törölje le a port a hálózati adapterről.
- Használaton kívül húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.
- A vérnyomásmérő tisztítása előtt húzza ki a hálózati adaptert.

Az elemek kezelése és használata

- Az elemek behelyezésekor ÜGYELJEN az elemek polarítására.
- CSAK 4 „AA” jelzésű, alkáli vagy mangán elemet használjon a vérnyomásmérőben. NE használjon más típusú elemeket. NE használjon együtt régi és új elemet. Ne használjon különböző típusú vagy gyártmányú elemeket egyszerre.

- Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem fogja használni a vérnyomásmérőt.
- Ha az elemekben található folyadék a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bőséges mennyiségű tiszta vízzel. Azonnal forduljon orvosához.
- Ha az elemekben található folyadék a bőrére vagy a ruházatára kerül, azonnal öblítse le bőséges mennyiségű tiszta, langyos vízzel. Forduljon orvosához, ha irritáció, sérülés vagy fájdalom lép fel.
- NE használja az elemeket szavatossági idejük lejártá után.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket, és győződjön meg arról, hogy megfelelő állapotban vannak-e.

2.5 Általános megjegyzések

- A mérés leállításához nyomja meg mérés közben a [START/STOP] gombot.
- Ha a jobb karján végzi a mérést, akkor a levegőcsőnek a könyöke mellé kell kerülnie. Ekkor vigyázzon, hogy ne tegye a levegőcsőre a kezét.



- A vérnyomás különböző lehet a jobb és a bal karon mérve, így a kapott mérési értékek is különbözhetnek. Mindig ugyanazon a karján végezze el a méréseket. Ha a két karon mért értékek nagyon eltérőek, keresse fel orvosát annak meghatározásához, hogy melyik karját használja a mérésekhez.
- Felhívjuk figyelmét, hogy az OMRON nem vállal felelősséget az alkalmazásban tárolt adatok és/vagy információk esetleges elvesztéséből adódó károkért.
- Az „OMRON connect” alkalmazás az egyetlen, amit javasunk a vérnyomásmérőn tárolt adatok hibátlan átviteléhez.
- Az opcionális hálózati adapter használatakor ne helyezze a vérnyomásmérőt olyan helyre, ahol az adapter csatlakoztatása vagy kihúzása problémába ütközhet.
- Javasoljuk, hogy az elemeket mindig tartsa a vérnyomásmérőben, függetlenül attól, hogy használja-e az opcionális hálózati adaptert vagy sem. Ha csak a hálózati adaptert használja anélkül, hogy az elemek a vérnyomásmérőben lennének, akkor a készülék dátum- és időbeállítását minden esetben végre kell hajtania, amikor kihúzza és visszadugja a hálózati adaptert. A tárolt értékek nem kerülnek törlésre.

Az elemek kezelése és használata

- A használt elemek hulladékkezelését a helyi szabályoknak megfelelően végezze.
- A mellékelt elemeknek rövidebb lehet az élettartamuk az új elemeknél.
- Az elemek cseréje nem törli a korábbi mérési eredményeket.

3 Hibaüzenetek és hibaelhárítás

Ha mérés közben az alább felsorolt problémák bármelyike előfordul, akkor ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos eszköz 30 cm-nél közelebb a készülékhez. Ha a hiba továbbra is fennáll, tanulmányozza az alábbi táblázatot

Kijelző/probléma	Lehetséges ok	Megoldás
E1 jelenik meg, vagy a mandzsetta nem fújódik fel.	A [START/STOP] gombot megnyomták miközben a mandzsetta nem volt a karra helyezve.	A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot.
	A levegőcsatlakozó nincs teljesen csatlakoztatva a vérnyomásmérőbe.	Szilárdan helyezze be a levegőcsatlakozót.
	A mandzsetta felhelyezése nem megfelelő.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a 2. Használati útmutató 6. fejezetét.
	Szivárog a levegő a mandzsettából.	Cserélje ki a mandzsettát újra. Lásd a 2. Használati útmutató 13. fejezetét.
E2 jelenik meg, vagy egy mérés nem fejezhető be megfelelően, miután a mandzsetta felfúvódik.	Ha mérés közben az alany mozog vagy beszélget, akkor a mandzsetta nem fújódik fel megfelelően. A szisztolés vérnyomás 210 Hgmm-nél magasabb, és a mérés nem végezhető el.	Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt. Ha az „E2” ismételtlen megjelenik, pumpálja fel kézzel a mandzsettát az előző szisztolés mérési értéknél 30–40 Hgmm-rel magasabb értékre. Lásd a 2. Használati útmutató végét.
E3 jelenik meg	A mandzsetta a megengedettnél nagyobb nyomásra fúvódott fel.	Mérés közben ne érjen a mandzsettához és ne törje meg a levegőcsövet. A mandzsetta kézi felfújásával kapcsolatos részletekért lásd a 2. Használati útmutató végét.
E4 jelenik meg	A mérés közbeni mozgás vagy beszélgetés olyan rezgéseket eredményez, amelyek megzavarják a mérést.	Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.
E5 jelenik meg	A pulzus érzékelése nem megfelelő.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a 2. Használati útmutató 6. fejezetét. Ne mozogjon, és üljön nyugodtan a mérés alatt.
Er jelenik meg	A vérnyomásmérő meghibásodott.	Nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot. Ha az „Er” továbbra is megjelenik, lépjen kapcsolatba az OMRON vizszonteladóval vagy forgalmazóval.
Err jelenik meg	A vérnyomásmérő nem csatlakozik az okos eszközhöz, vagy nem sikeres az adatátvitel.	Kövesse az „OMRON connect” alkalmazás által megjelenített utasításokat. Ha az „Err” hibajelzés az alkalmazás ellenőrzése után továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az OMRON vizszonteladóval vagy forgalmazóval.

Kijelző/probléma	Lehetséges ok	Megoldás
 jelenik meg	A pulzus érzékelése nem megfelelő.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a 2. Használati útmutató 6. fejezetét. Ne mozogjon, és üljön nyugodtan a mérés alatt. Ha a szabálytalan szívverés szimbólum „  ” továbbra is megjelenik, akkor javasoljuk, hogy forduljon orvosához.
 /  jelenik meg		
 nem villog mérés közben		
 villog	A vérnyomásmérő az okoseszközzel történő párosításra várakozik.	A vérnyomásmérő és az okoseszköz párosításával kapcsolatos részletekért lásd a 2. Használati útmutató 5. fejezetét, vagy nyomja meg a [START/STOP] gombot a párosítás visszavonásához és a vérnyomásmérő kikapcsolásához.
 villog	• 48-nél több eredmény nem került átvitelre. • A vérnyomásmérő nincs párosítva egy okoseszközzel. • Az elemeket kicserélték.	Párosítsa eszközt vagy vigye át az eredményeket az „OMRON connect” alkalmazásba, így azokat az alkalmazás fogja tárolni és ez a szimbólum eltűnik.
 villog	Az elemek töltöttsége alacsony.	A 4 elem cseréje javasolt. Lásd a 2. Használati útmutató 4. fejezetét.
 és  jelenik meg, vagy a vérnyomásmérő váratlanul kikapcsol mérés közben.	Az elemek lemerültek.	Azonnal cserélje újakra mind a 4 elemet. Lásd a 2. Használati útmutató 4. fejezetét.
Semmi sem jelenik meg a vérnyomásmérő kijelzőjén.	Az elemek polaritása nem megfelelő.	Ellenőrizze az elemek megfelelő elhelyezését. Lásd a 2. Használati útmutató 4. fejezetét.
Az eredmények túl magasak vagy alacsonyak.	A vérnyomás folyamatosan változik. A stressz, a napszak, a mandzsetta pozíciója és egyéb tényezők is befolyásolhatják a vérnyomást. Tekintse át a 2. Használati útmutató 2., 6. és 7. fejezetét.	
Egyéb kommunikációs hiba történt.	Kövesse az okoseszközön megjelenített utasításokat, vagy további információért olvassa el a „Help” (Súgó) részt az „OMRON connect” alkalmazásban. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval.	
Egyéb hiba esetén.	Nyomja meg a [START/STOP] gombot a vérnyomásmérő kikapcsolásához, majd nyomja meg ismét a mérés elvégzéséhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor távolítsa el az elemeket és várjon 30 másodpercig. Tegye be újra az elemeket. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval.	

4 Korlátozott garancia

Köszönjük, hogy OMRON terméket vásárolt. Ez a termék magas minőségű anyagokból készült és a gyártása során is nagyfokú gondossággal jártunk el. Úgy készült, hogy a használati utasításban meghatározott módon való helyes használat és karbantartás esetén maximális kényelmet nyújtson Önnek. A termékre az OMRON a vásárlástól számított 5 éves periódusra biztosít garanciát. A termék megfelelő konstrukcióját, a kidolgozás és a használt anyagok minőségét az OMRON garantálja. A garancia ideje alatt az OMRON munkadíj és alkatrészdíj felszámolása nélkül javítja vagy cseréli a hibás terméket vagy annak bármely hibás alkotóelemét.

A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:

- A. Szállítási költségek és a szállításból eredő kockázatok.
- B. Jogosulatlan személy által végzett javításból eredő költségek és problémák.
- C. Rendszeres ellenőrzések és karbantartás.
- D. A fő készülék opcionális alkatrészeinek vagy egyéb tartozékainak meghibásodása vagy elhasználódása, hacsak ezekre kifejezetten nem vonatkozik külön garancia.
- E. El nem fogadott reklamáció költségei (ezekre díjfizetés vonatkozik).
- F. A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű, akár személyi kár.
- G. A kalibrálási szolgáltatásra nem vonatkozik a garancia.
- H. Az opcionális alkatrészekre a vásárlás dátumától számított egy (1) év garancia vonatkozik. Az opcionális alkatrészek közé tartozik többek között, de nem kizárólag: mandzsetta és mandzsettacső.

A garanciaszolgáltatás igénybevételehez forduljon az üzlethez ahol a készüléket vásárolta, vagy keressen fel egy hivatalos OMRON viszonteladót. A címet lásd a termék csomagolásán / kézikönyvben vagy érdeklődjön a viszonteladónál. Ha nem talál elérhető OMRON ügyfélszolgálatot, az elérhetőségi információkért látogasson el weboldalunkra (www.omron-healthcare.com).

A garancia ideje alatti javítások vagy cserék nem eredményezhetik a garancia meghosszabbítását vagy megújítását.

A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a komplett terméket visszajuttatja a kereskedő által kiállított eredeti blokkal/készpénzes számlával együtt.

5 Karbantartás

5.1 Karbantartás

A következőkre figyeljen oda, hogy megvédje a vérnyomásmérőt a károsodástól:

A gyártó által jóvá nem hagyott változtatások vagy módosítások a garancia elvesztésével járnak.



Övintézkedés

NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.

5.2 Tárolás

- Ha nem használja a vérnyomásmérőt és a többi tartozékot, tartsa azokat a tárolótokban.
- A vérnyomásmérőt és tartozékait tiszta, biztonságos helyen tárolja.
- Óvatosan tekerje fel a levegőcsövet a mandzsettára. Megjegyzés: Ne hajlítsa meg túlzottan a levegőcsövet.
- Tegye be a vérnyomásmérőt és a mandzsettát a tárolótokba.
- A vérnyomásmérőt és tartozékait ne tárolja az alábbi körülmények között:
 - Ha a vérnyomásmérő vagy tartozékai nedvesek.
 - Szélsőséges hőmérsékletnek, nedvességnek, közvetlen napfénynek, pornak vagy korrozív hatású páráknak, pl. hipónak kitett helyen.
 - Vibrációnak vagy ütéseknek kitett helyek.

5.3 A vérnyomásmérő tisztítása

- Ne használjon semmilyen karcoló vagy illékony tisztítószeret.
- A vérnyomásmérőt és a mandzsettát egy puha, száraz ruhával vagy puha, benedvesített ruhával és enyhe (semleges) tisztítószerezellel tisztítsa meg, majd szükség esetén törölje át egy száraz ruhával.
- Ne mossa bő vízzel, és ne merítse vízbe a vérnyomásmérőt, a mandzsettát és az egyéb tartozékokat.
- Ne használjon benzint, hígítót vagy más hasonló oldószereket a vérnyomásmérő, a mandzsetta és a többi tartozék tisztításához.

5.4 Kalibrálás és gondozás

- A vérnyomásmérő pontosságát gondosan teszteltük, és a készüléket hosszú élettartamra terveztük.
- Általánosságban javasoljuk, hogy két évente ellenőriztesse a készüléket a megfelelő működés és pontosság érdekében. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az OMRON hivatalos kereskedőjével vagy az OMRON vevőszolgálatával azon a címen, amelyet a csomagoláson vagy a hozzá adott leíráson talál.

6 Szifikációk

Termékkategória	Elektronikus vérnyomásmérő készülék
Termékleírás	Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék
Modell (kód)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Kijelző	Digitális LCD kijelző
Mandzsettanyomás tartománya	0–299 Hgmm
Vérnyomásmérési tartomány	SYS: 60 – 260 Hgmm DIA: 40 – 215 Hgmm
Pulzusmérési tartomány	40 – 180 szívverés/perc
Pontosság	Nyomás: ± 3 Hgmm Pulzus: ± 5 % a kijelzett értéktől
Mérési módszer	Oscillometrikus módszer
Átviteli mód	Bluetooth® alacsony energiafelhasználású technológia
Vezeték nélküli kommunikáció	Frekvenciatartomány: 2,4 GHz (2400 - 2483,5 MHz) / Moduláció: GFSK Tényleges kisugárzott teljesítmény: <20 dBm
Üzem mód	Folyamatos működés
IP besorolás	Vérnyomásmérő: IP21 Opcionális hálózati adapter: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) vagy IP22 (HHP-BFH01)
Tápellátás	DC 6 V 4 W
Áramforrás	4 „AA” típusú, 1,5 V feszültségű elem vagy opcionális hálózati adapter (BEMENETI FESZÜLTÉG 100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 0,12 – 0,065 A)
Az elem élettartama	Körülbelül 900 mérés (Új alkáli elemeket és a mellékelt mandzsettát használva. Az elem és a mandzsetta típusától függ.)

Tartósság (élettartam)	Vérnyomásmérő: 5 év vagy 30 000 használat elérésekor. / Mandzsetta: 5 év vagy 10 000 használat elérésekor. / Opcionális hálózati adapter: 5 év
Működési körülmények	+10 és +40 °C között / 15 és 90 % relatív páratartalom között (páraleszapódás nélkül) / 800 és 1060 hPa nyomás között
Tárolási / szállítási feltételek	-20 és +60 °C között / 10% és 90 % relatív páratartalom között (páraleszapódás nélkül)
Súly	Vérnyomásmérő: körülbelül 350 g (elemek nélkül) Mandzsetta: körülbelül 163 g
Méretek	Vérnyomásmérő: körülbelül 165 mm (szélesség) × 70 mm (magasság) × 98 mm (hosszúság) / Mandzsetta: 145 mm × 532 mm (levegőcső: 750 mm)
A vérnyomásmérőhöz megfelelő mandzsetta átmérője	22–42 cm
Memória	Felhasználónként maximum 60 eredményt tárol
Tartalom	Vérnyomásmérő, mandzsetta (HEM-FL31), 4 „AA” elem, 1. és 2. Használati útmutató, tárolótok, vérnyomásnapló
Áramütés elleni védelem	Belső áramellátású orvosi műszer (ha csak az elemekről működik) II. ME osztályba sorolt orvostechnikai eszköz (ha az opcionális hálózati adapter használatban van)
Érintkező rész	BF típus (mandzsetta)

Megjegyzés

- A szifikációk előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- Ezt a vérnyomásmérőt az EN ISO 81060-2:2014 követelményeinek megfelelő klinikai vizsgálatoknak vetették alá és megfelel az EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 követelményeinek (kivéve az állapotos vagy pre-eclamsiával rendelkező páciensek esetében). A klinikai érvényesítő vizsgálat során a K5 85 alanyon lett alkalmazva a diasztolés vérnyomás meghatározására.

- Ez a készülék alkalmas terhes és preeclampsia kórképpel diagnosztizált páciensek kezelésére a European Society of Hypertension módosított irányelveinek* megfelelően.
- A készülék cukorbeteg (2-es típusú) pácienseken történő használatra klinikai validált**.
- Az IP védettségi besorolás a villamos berendezések burkolatai által nyújtott védettségi fokozatokat jelöli az IEC 60529 szabványban leírtaknak megfelelően. Ez a vérnyomásmérő és az opcionális hálózati adapter védett a 12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb (mint pl. egy ujj) szilárd idegen tárgyak ellen. A vérnyomásmérő és az opcionális HHP-CM01 és HHP-AM01 hálózati adapter védett a függőlegesen hulló vízszecpek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak. Az opcionális HHP-BFH01 hálózati adapter védett a ferdén hulló vízszecpek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak.
- A működési mód besorolás megfelel az IEC 60601-1 szabványnak.
- Ez a vérnyomásmérő a Bluetooth Low Energy használatával képes kommunikálni az okos eszközökkel. A párosítás felhasználói beavatkozást igényel és az átvitt adatok titkosítva vannak.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189 -197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

A vezeték nélküli kommunikációs interferenciáról

A termékben található Bluetooth opciót arra használhatja, hogy a mobilkészítők dedikált alkalmazásaihoz csatlakozva a termékben automatikusan elvégezze a dátum/idő beállításokat, és a termékről a mobilkészítőre szinkronizálhassa a mérési adatokat. A mobilkészítőn található adatok további kezelése a felhasználó belátása szerint történik. Ez a termék az engedély nélküli ISM frekvenciasávban működik, abban a 2,4 GHz-es tartományban, amelyben bármilyen harmadik fél szándékosan vagy véletlenül lehallgathatja, és ismeretlen célra felhasználhatja a rádióhullámon közvetített információkat. Ha a terméket ebben a vezeték nélküli rádióhullám-sávban működő eszközök, például mikrohullámú sütő, vezeték nélküli LAN berendezések közelében használja, akkor elképzelhető, hogy interferencia lép fel. Ha interferencia lép fel, állítsa le a zavart okozó egyéb készülékek használatát, vagy vigye távolabb a terméket a többi vezeték nélküli eszköztől a használat előtt.

7 A készülék megfelelő elhelyezése (Elektromos és elektronikai eszközök hulladékezelése)

A készüléken és a dokumentációban található ábra azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő.

A környezet és az egészség védelme érdekében a terméket élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni, és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.



A berendezés használaton kívüli elemeinek újrahasznosításával és elhelyezésével kapcsolatban a hétköznapi felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivattal vegyék fel a kapcsolatot. Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés kikötéseinek és feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék nem kezelhető együtt egyéb kereskedelmi hulladékkal.

8 Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően

Ez az eszköz megfelel az Elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN 60601-1-2:2015+A1:2021 szabványnak.

Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk az alábbi webhelyen érhetőek el:
<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>
 A készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.

9 Útmutató és gyártói nyilatkozat

- Az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. kijelenti, hogy ez az eszköz megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek és vonatkozó rendelkezéseinek.
- Az EK területén érvényes megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi weboldalon érhető el:
www.omron-healthcare.com
- Ezt az OMRON terméket az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. japán székhelyű vállalat szigorú minőségbiztosítási rendszerét követve gyártották. Az OMRON vérnyomásmérők fő része, a nyomásérzékelő, Japánban készült. Az AFib algoritmust a PhysioNet által közzétett számos adatbázis felhasználásával fejlesztették ki, amelyek az ODC Attribution License alatt állnak rendelkezésre. További információért kérjük, látogasson el a termék weboldalára:
www.omron-healthcare.com
- Kérjük, jelentse a gyártónak és a lakhelye alapján illetékes tagállam hatóságainak az összes olyan súlyos balesetet, amely az eszközzel kapcsolatban előfordult.

10 További információk

Mi a vérnyomás?

A vérnyomás annak az erőnek a mértéke, amelyet az áramló vér az artériák falára gyakorol. Az artériás vérnyomás folyamatosan változik a szívciklusnak megfelelően.

A ciklus alatti legmagasabb értékét szisztolés vérnyomásnak; a legalacsonyabb értéket diasztolés vérnyomásnak nevezzük. Mindkét nyomás (a szisztolés és a diasztolés) értékére szüksége van az orvosnak ahhoz, hogy értékelhesse a páciens vérnyomásának állapotát.

Mi az aritmia (szívritmuszavar)?

Az aritmia (szívritmuszavar) vagy szabálytalan szívverés rendellenes szívritmust jelent. Ezeket a szívverés sebességét és ritmusát irányító elektromos impulzusok rendellenességei okozzák. A szív kihagyhat ütemeket, túl gyorsan (tachycardia), túl lassan (bradycardia) vagy szabálytalan ritmusban verhet.

Forrás: Desai DS, Hajjoui S. Arrhythmias. [Frisssive 2023. június 5-én]. Megjelent: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan-.

Mi az AFib (pitvarfibrilláció)?

A pitvarfibrilláció (AFib) az aritmia (szívritmuszavar) egy olyan típusa, amelyben a szívritmus szabálytalan és a szív gyakran nagyon gyorsan ver. Az AFib epizód során a szív felső kamrái, az úgynevezett pitvarok kaotikus és szabálytalan módon vernek. Az AFib (pitvarfibrilláció) vérrögök kialakulásához vezethet a szívben. Ez súlyos egészségügyi problémákhoz vezethet, például agyvérzéshez (sztrók), átmeneti iszkémias rohamokhoz (TIA), szívelégtelenséghez és egyéb szívproblémák megjelenéséhez.

Forrás: Neshaiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Frisssive 2023. április 26-án].

Megjelent: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Lehetséges AFib (pitvarfibrilláció) észlelése



Az OMRON védjegyyalalom alatt álló technológiája riasztja Önt, amint lehetséges AFib (pitvarfibrilláció) tüneteit észleli, akár egyetlen méréssel is. A vérnyomásmérő értesíti Önt az AFib fennállásának lehetőségéről, ha a vérnyomásmérő a mérés során szabálytalanságot állapít meg a pulzus-pulzus intervallumok között.

A lehetséges AFib szűrési funkció CSAK az AFib fennállásának lehetőségét vizsgálja egy mérés elvégzése után. NEM figyeli folyamatosan a szívét, ezért nem tud figyelmeztetni, ha máskor lép fel AFib (pitvarfibrilláció). Ez a vérnyomásmérő nem képes az AFib minden formáját kimutatni. Ha a szívritmuszavar túl kicsi, előfordulhat, hogy nem észlelhető. Például, ha a pitvarok és a kamrák közötti ingervezetés rendellenessége áll fenn, akkor a szívritmus szinuszritmusban lehet, és ebben az esetben az AFib lehetőségét ez a vérnyomásmérő nem tudja kimutatni.

Az az állapot, amely esetén a „ AFib” szimbólum jelenik meg, befolyásolhatja a vérnyomásmérést, és megnehezítheti, hogy pontos mérési eredményeket kapjon. Ha ezt tapasztalja, akkor azt javasoljuk, hogy konzultáljon orvosával.

Mi a különbség a lehetséges AFib szűrési funkció és az EKG között?

A lehetséges AFib szűrési funkció pulzus hullám-érzékeléssel, 95,1 %-os érzékenységgel és 98,6 %-os specifikitással* detektálja az AFib fennállásának lehetőségét. Az EKG a szív elektromos aktivitását méri, ami egy orvos szakértelmével együtt lehetőséget ad az AFib (pitvarfibrilláció) diagnosztizálás felállítására.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;S1547-5271(24)02520-7

Ha nem jelenik meg a „ AFib” szimbólum, akkor ez azt jelenti, hogy nem áll fenn az AFib lehetősége?

Az AFib lehetősége akkor is fennáll, ha a „ AFib” szimbólum nem jelenik meg. Ha a mérést olyan időpontban végzi, amikor AFib nem fordul elő, akkor előfordulhat, hogy a lehetséges AFib nem mutatható ki. Ez a vérnyomásmérő nem képes az AFib minden formáját kimutatni.

Figyelmeztetés!

A lehetséges AFib szűrési funkció CSAK az AFib fennállásának lehetőségét vizsgálja. NEM mutat ki más, potenciálisan életveszélyes ritmuszavarokat vagy betegségeket, például más típusú szívritmuszavarok fennállásának vagy szívroham bekövetkeztének lehetőségét.

Konzultálnom kell az orvosommal, ha megjelenik a

„ AFib” szimbólum?

Javasoljuk, hogy konzultáljon orvosával, ha a „ AFib” szimbólum megjelenik. A szimbólum egyéb okokból, így például más eredetű szívritmuszavarok miatt is megjelenhet.

Mit tegyek, ha a „ AFib” szimbólum időnként megjelenik?

Az AFib nem jár mindig érzékelhető tünetekkel. Javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.

AFib fennállásával diagnosztizáltak, de a „ AFib” szimbólum nem jelenik meg.

Előfordulhat, hogy az AFib nem jelentkezik bizonyos vérnyomásmérések során. Javasoljuk, hogy rendszeresen konzultáljon orvosával.

Megbízható a vérnyomásmérés, ha a „ AFib” szimbólum vagy a szabálytalan szívverés „” szimbóluma megjelenik?

Az AFib vagy a szabálytalan szívverés egyaránt befolyásolhatja a vérnyomásmérést, és megakadályozhatja a pontos eredmények kinyerését. Ismételt vérnyomásmérésekre lehet szükség a pontos eredményekhez.* A vérnyomásmérő (E5) hibaüzenetet jelenít meg, ha a szabálytalan szívverés hatása olyan komoly, hogy az jelentősen befolyásolná a mérési eredményt. Ha ezt ismétlődően tapasztalja, akkor azt javasoljuk, hogy konzultáljon orvosával.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

PL	Opis symboli
CZ	Popis symbolů
HU	Szimbólumok leírása

SK	Opis symbolov
SL	Opis simbolov
HR	Opis simbola

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17.  | 18. LATEX FREE | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | 28.  |
| 29.  | 30.  | | |

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

Příložená část – typ BF – Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem (svodový proud)

Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás) Píložená časť - Typ BF Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodový prúd)

Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)

Primijenjeni dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

Zařízení třídy II. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem

II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem

Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom

Oprema razreda II. Zaščita pred električnim udarom

Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Stopień ochrony przed wnikaniem substancji wg normy IEC 60529

Stupeň ochrany proti vniknutí zajišťovaný normou IEC 60529

Az IEC 60529 által nyújtott IP-védelem fokozata

Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529

Zaščita pred vdorom tekočine po IEC 60529

Stupanj zaštite od prodora prema normi IEC 60529

4.

CE Marking
Oznaczenie CE
Označení CE

CE jelölés
Oznaczenie CE
Oznaka CE

Oznaka CE

5.

UKCA marking
Oznaczenie UKCA
Značení UKCA
UKCA jelölés

Oznaczenie UKCA
(hodnotenie súladu vo
Veľkej Británii)
Oznaka UKCA

Oznaka UKCA

6.

Serial number Numer serii Sériové číslo	Sorozatszám Sériové číslo Serijska številka	Serijski broj
---	---	---------------

7.

Unique device identifier Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu Jedinečný identifikátor prostriedku Egyedi eszközazonosító	Unikátny identifikátor pomôcky (UDI) Edinstveni identifikator pripomočka Jedinstvena identifikacija proizvoda
---	--

8.

Medical device Wyrób medyczny Zdravotnícký prostriedok Orvostechnikai eszköz	Zdravotnícka pomôcka Medicinski pripomoček Medicinski proizvod
---	--

9.

Temperature limitation Ograniczenia dot. temperatury Omezení teploty Hőmérsékletre vonatkozó korlát	Teplotné obmedzenie Omejitev temperature Ograničenje temperature
--	--

10.

Humidity limitation Ograniczenia dot. wilgotności Omezení vlhkosti	Páratartalomra vonatkozó korlát Vlhkostné obmedzenie	Omejitev vlažnosti Ograničenje vlažnosti
---	---	---

11.

Atmospheric pressure limitation Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego Omezení atmosférického tlaku	Légnyomásra vonatkozó korlát Obmedzenie atmosférického tlaku Omejitev atmosferskega tlaka Ograničenje atmosferskog tlaka
---	---

12.

Indication of connector polarity Oznaczenie biegunowości złącza Označení polarity konektoru A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése	Označení polarity konektora Oznaka polarnosti priključka Oznaka polariteta priključka
---	---

13.

For indoor use only Wyłącznie do użytku wewnętrznego Pouze pro použití uvnitř budov Csak beltéri használatra	Len na vnútorné použitie Samo za uporabo v zaprtih prostorih Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru
--	---

14.

OMRON's trademarked technology alerts you once possible Afib is detected, even with a single measurement.
Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.
Technologie spoločnosti OMRON s ochrannou známkou vás upozorní, jakmile je detekována možná fibrilace síní, a to i při jediném měření.
Az OMRON védjeggyalalom alatt álló technológiája riasztja Önt, amint lehetséges Afib (pitvarfibrilláció) tüneteit észleli, akár egyetlen méréssel is.
Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsieni, aj po jednom meraní.
Zaščitena tehnologija podjetja OMRON vas opozori, ko zazna morebitno atrijsko fibrilacijo, celo z eno samo meritvijo.
Žigom zaščitena tehnologija poduzeća OMRON obavještava vas kada se otkrije mogućnost atrijske fibrilacije, čak i samo jednim mjerenjem.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device
Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem
Identifikátor manžet kompatibilních se zařízením
A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója
Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením
Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom
Identifikacija manžeta kompatibilnih s uređajem

16.

Artery mark Znacznik tętnicy Značka tepny	Artériajelzés Značka artérie Arterijska oznaka	Oznaka arterije
---	--	-----------------

17.

Arm circumference Obwód ramienia Obvod paže	Karkerület Obvod ramena Obseg roke	Opseg ruke
---	--	------------

18.

Not made with natural rubber latex
Wyprodukowane bez użycia
naturalnego lateksu
Není vyrobeno z latexu
Latexmentes

Nie je vyrobené z prírodného
gumového kaučuku
Ni izdelano z uporabo lateksa iz
naravnega kavčuka
Nije proizvedeno od prirodnog
gumenog lateksa

19.

Need for the user to consult this instruction manual
Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Uživatel si musí prostudovat tento návod k obsluze
A felhasználónak a használati útmutató leírásait kell követnie
Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohto návodu na použitie
Uporabnik mora prebrati ta priročnik z navodili.
Korisnik mora pogledati ovaj priručnik s uputama

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your
safety. (Background: blue)
Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać
niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)
Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli
zajištění bezpečnosti. (Pozadí: modré)
A felhasználó biztonságára érdekében a használati útmutató előírásainak
pontos betartására van szükség. (Háttér: kék)
Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne
dodržiaval tento návod na použitie. (Pozadie: modré)
Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z
navodili. (modro ozadje)
Korisnik mora potpuno slijediti ovaj priručnik s uputama radi sigurnosti.
(Pozadina: plava)

21.

Direct current	Egyenáram	Istosmjerna struja
Prąd stały	Jednosmerny prąd	
Stejnosměrný proud	Enosmerni tok	

22.

Alternating current	Váltakozó áram	Izmjenična struja
Prąd zmienny	Striedavý prúd	
Střídavý proud	Izmenični tok	

23.

Date of manufacture	A gyártás időpontja	Datum proizvodnje
Data produkcji	Dátum výroby	
Datum výroby	Datum izdelave	

24.

Efficiency level of power supply	Úroveň účinnosti napájania
Poziom sprawności źródła zasilania	Stopnja učinkovitosti napajanja
Úroveň účinnosti napájacieho zdroje	Razina učinkovitosti napajanja
Az áramellátás hatékonysági szintje	

25.

Prohibited action	Zakázaný postup	Prepovedano dejanje
Czynność	Tiltott tevékenység	Zabranjena radnja
niedozwolona	Zakázané kroky	

To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems, e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Symbol ogólnie podwyższonych, potencjalnie niebezpiecznych poziomów promieniowania niejonizującego lub oznaczenie urządzeń lub systemów, np. medycznych obszarów elektrycznych, które obejmują nadajniki częstotliwości radiowych lub urządzenia celowo wykorzystujące energię elektromagnetyczną do diagnostyki lub leczenia.

K indikaci obecné zvýšených, potenciálne nebezpečných úrovní neionizujúceho žiarení, nebo k indikaci zařízení či systémů, např. v oblasti zdravotnických elektrických zařízení, která obsahují radiofrekvenční vysílače nebo která záměrně používají radiofrekvenční elektromagnetickou energii k diagnóze nebo léčbě

Magas szintű, potenciálisan veszélyes ionizáló sugárzási szintek jelzéséhez, vagy olyan eszközök és rendszerek jelzéséhez, mint pl. orvosi elektromos környezetek RF berendezésekkel, amelyek diagnosztikai vagy terápiás célokra RF elektromágneses energiát használnak.

Na označenie všeobecne zvýšených, potenciálne nebezpečných úrovní neionizujúceho žiarenia alebo na označenie zariadení alebo systémov, napr. v oblasti lekárskej elektrotechniky, ktoré zahŕňajú RF vysílače alebo zámerne využívajú RF elektromagnetickú energiu na diagnostiku a liečbu. Za označevanie v spoločnom povšanih, potencialno nevarnih ravni neionizirajočega sevanja, ali za označevanje opreme ali sistemov, npr. električnih medicinskih pripomočkov, ki vključujejo RF-oddajnike ali namenoma oddajajo radiofrekvenčno elektromagnetno energijo za diagnosticiranje ali zdravljenje.

Označava općenito povećanje razine neionizirajućeg zračenja koje može biti opasno ili označava opremu ili sustave, primjerice u području medicinske električne struje koja obuhvaćaju radiofrekvencijske odašiljače ili u kojima se namjerno primjenjuje radiofrekvencijska elektromagnetska energija u svrhu dijagnostike ili liječenja.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation
Refer to 97/129/EC for more information.

Znak recyklingu X: Numer materiálu Y: Skrócona nazwa materiału
Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.

Značka recyklace X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu
Další informace uvádí 97/129/ES.

Újrahasznosítási jel X: Anyagszám Y: Anyag rövidítése
További információért lásd a 97/129/EK bizottsági határozatot.

Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Skratka materiálu
Ďalšie informácie uvádza 97/129/ES.

Znak za recikliranje X: Številka materijala Y: Kratica za material
Za već informacij glejte 97/129/ES.

Oznaka recikliranja X: Broj materijala Y: Kratica materijala
Pogledajte 97/129/EC za više informacija.

28.

Recycling mark	Újrahasznosítási	Oznaka za recikliranje
Symbol recyklingu	jelzés	Oznaka recikliranja
Recyklační značka	Značka recyklácie	

29.

LOT number	Gyártási szám	LOT broj
Numer partii	Číslo šarže	
Číslo šarže	Številka LOT	

30.

Recycling instruction for packaging elements
Instrukcja recyklingu elementów opakowania
Pokyny k recyklaci částí obalu
Útmutató a csomagolási hulladék elhelyezéséhez
Pokyn na recykláciu obalových prvkov
Navodila za recikliranje elementov ovojnine
Upute za recikliranje elemenata pakiranja

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Nazwa i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi będącymi własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podlega licencji. Nazwa i logo Apple są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach/regionach. Nazwa App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Nazwa i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC. Inne znaki i nazwy towarowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

Slovní ochranná známka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth SIG, Inc. a jakékoli použití těchto značek společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podléhá licenci. Apple a logo Apple jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované v USA a dalších zemích a oblastech. App Store je ochranná známka služby společnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play jsou ochranné známky společnosti Google LLC. Ostatní obchodní značky a obchodní názvy jsou majetkem svých vlastníků.

A Bluetooth® szó és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. licenc alatt használja. Az Apple és az Apple logó az Apple Inc. regisztrált védjegyei az Amerikai Egyesült Államokban és más országokban valamint régiókban. Az App Store az Apple Inc. szolgáltatási védjegye. A Google Play és a Google Play logó a Google LLC védjegyei. A dokumentumban használt minden más védjeggyel és márkánévvel a megfelelő tulajdonos rendelkezik.

Slovné označenie a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie týchto známkou spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je v rámci licencie. Apple a logo Apple sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc., registrované v USA a v iných krajinách a regiónoch. App Store je servisnou značkou spoločnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play sú ochrannými známkami spoločnosti Google LLC. Ostatné ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

Besedna oznaka in logotip Bluetooth® sta zaščiteni blagovni znamki v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc., vsaka uporaba teh oznak s strani podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je dovoljena z licenco. Apple in logotip Apple sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registrirani v ZDA in drugih državah ter regijah. App Store je storitvena znamka podjetja Apple Inc. Google Play in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC. Druge blagovne znamke in tržna imena so last ustreznih lastnikov.

Verbalni žig i logotipi Bluetooth® registrirani su žigovi u vlasništvu poduzeća Bluetooth SIG, Inc. i poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. te žigove upotrebljava pod licencijom. Apple i logotip Apple žigovi su poduzeća Apple Inc., registrirani u SAD-u i drugim zemljama i regijama. App Store je uslužni žig poduzeća Apple Inc. Google Play i logotip Google Play robni su žigovi poduzeća Google LLC. Drugi žigovi i trgovački nazivi pripadaju svojim vlasnicima.



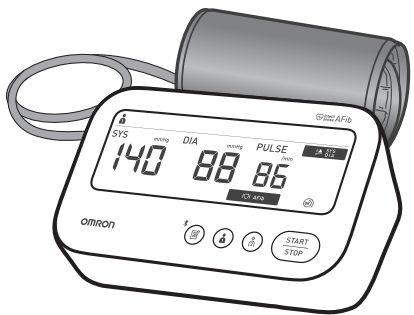
Issue Date:
Data publikacji:
Datum vydání:
Kiállitás dátuma: 2024-12-03
Datum vydania:
Izdano:
Datum objavljivanja:

IM1-HEM-7196T1-FLE-E2-02-11/2024

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Automatyczny měřič krevního tlaku na paži
Automata felkaron mőkőköd vérnyomásmérő készülék
Automatyczny merac krwneho tlaku s upevnenim na rameno
Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Automatski tlakomjer na nadlaktici

M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

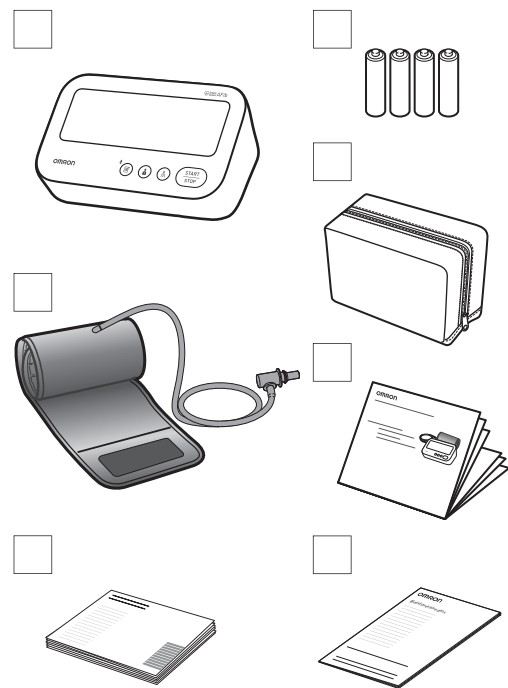
- PL Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkowania
- CZ Návod k obsluze 2: Provozní pokyny
- HU 2. Használati útmutató: Kezelési utasítás
- SK Návod na použitie 2: prevádzkové pokyny
- SL Priročnik z navodili 2: Navodila za upravljanje
- HR Priručnik s uputama 2: Upute za rad

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.
Před použitím si přečtěte Návod k obsluze 1 a 2.
Használat előtt olvassa el a 1. és a 2. számú Használati útmutatókat.
Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.
Pred uporabo preberite priročnika z navodili 1 in 2.
Pročitajte priručnike s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

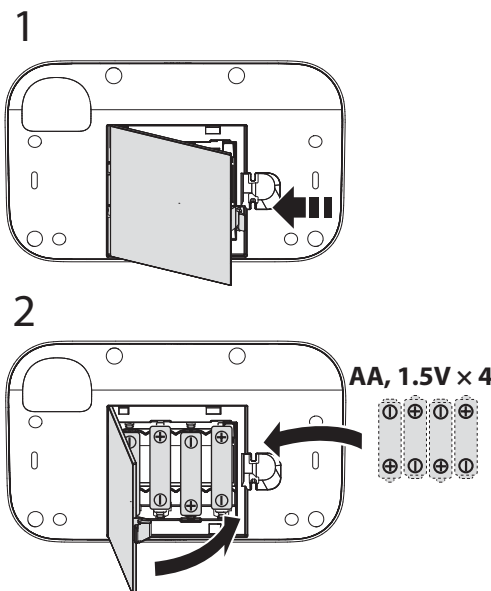
1 Package Contents

- PL Zawartość opakowania
- CZ Obsah balení
- HU A csomag tartalma
- SK Obsah balenia
- SL Vsebina embalaže
- HR Sadržaj pakiranja



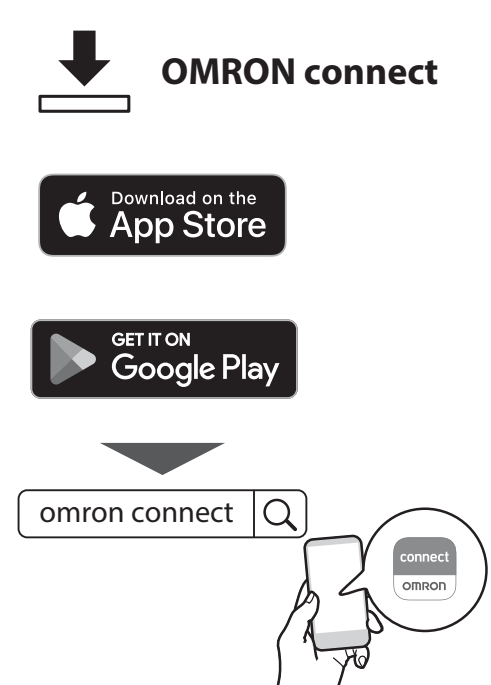
4 Inserting Batteries

- PL Instalacja baterii
- CZ Vložení baterií
- HU Az elemek behelyezése
- SK Vloženie batérií
- SL Vstavljanje baterij
- HR Umetanje baterija



3 Downloading the App

- PL Pobieranie aplikacji
- CZ Stažení aplikace
- HU Az alkalmazás letöltése
- SK Stiahnutie aplikácie
- SL Prenos aplikacije
- HR Preuzimanje aplikacije



2 Preparing for a Measurement

- PL Przygotowanie do pomiaru
- CZ Příprava na měření
- HU A mérés előkészítése
- SK Príprava na meranie
- SL Priprava na meritve
- HR Pripremanje za mjerenje

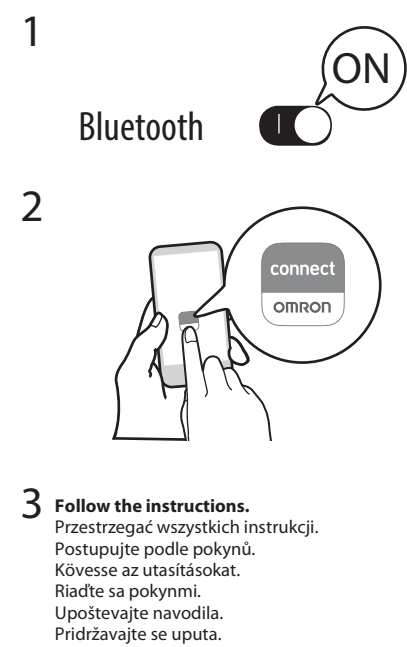
30 minutes before
30 minut przed
30 minut před měřením
30 perccel előtte
30 minut vopred
30 minut prej
30 minuta prije

5 minutes before: Relax and rest.
5 minut przed: odpęrz się i odpocznij.
5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívejte.
30 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.
5 minut vopred: Uvolnite sa a oddychujte.
5 minut prej: sprostite se in počivajte.
5 minuta prije: opustite se i odmorite.



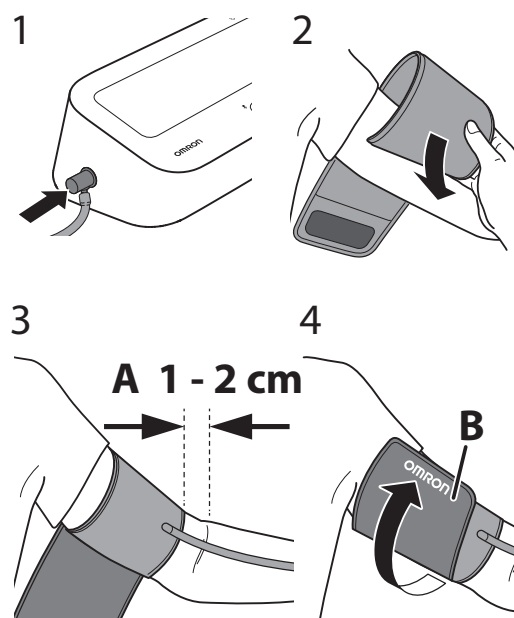
5 Pairing

- PL Parowanie
- CZ Párování
- HU Párosítás
- SK Párovanie
- SL Seznanjanje
- HR Uparivanje



6 Applying the Arm Cuff

- PL Zakładanie mankietu
- CZ Nasazení manžety
- HU A mandzsetta felhelyezése
- SK Nasadenie manžety
- SL Nameščanje manšete za roko
- HR Primjena manžete za ruku



- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
- B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- A. Koniec mankieta z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- B. Należy upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia, i owinąć starannie mankieta, tak aby się nie zsuwał.

- A. Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou vašeho lokte.
- B. Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně ovijte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.

- A. A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1 - 2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
- B. Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

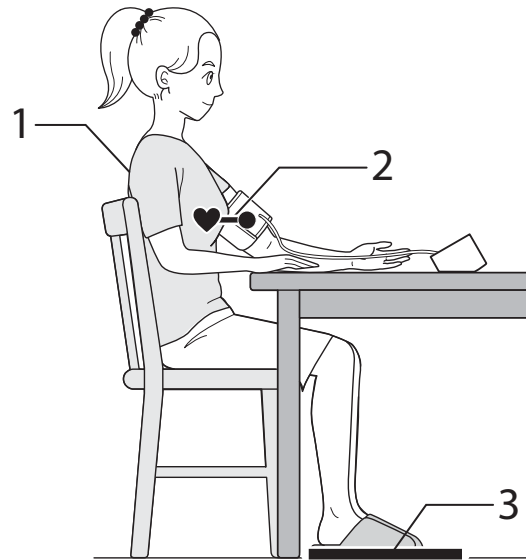
- A. Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakta.
- B. Uistite sa, že vzduchová hadička je na vnútornej strane ramena, a pevne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.

- A. Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- B. Zračno cev poravnajte z notranjo stranjo roke in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.

- A. Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti vašeg lakta.
- B. Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu tako da više ne može kliziti okolo.

7 Sitting Correctly

- PL Prawidłowa pozycja ciała
- CZ Správné sezení
- HU A megfelelő ülőhelyzet
- SK Správne sedenie
- SL Pravilna postavitev
- HR Pravilno sjedenje



- Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.
- 1. Keep your back and arm supported.
- 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
- 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.
1. Oprzy plecy i ramię.
2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę.

- Uvolněte se a pohodlně se posaďte. Nehýbejte se a nemluvejte.
- 1. Žáda mějte podepřené a ruku opřenou.
- 2. Mějte manžetu v úrovni srdce.
- 3. Nohy mějte položené na zemi rovně a nepřekřížte.

- Nyugodjon meg és üljön kényelmesen. Ne mozogjon és ne beszéljen.
- 1. Hátát és a karját támassza meg.
- 2. A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
- 3. Talpai sík felületen legyenek, és a lábak ne tegye keresztbe.

- Pohodine sa usađte a uvolnite sa. Nehýbte sa a nerozprávajte.
- 1. Chrbát a hornú končatinu majte podporené.
- 2. Manžetu na rameno majte v rovnakej výške ako srdce.
- 3. Sedte s chodidlami rovno na zemi, nohy neprekrížujte.

- Sprostite se in se udobno namestite. Bodite pri miru in ne govorite.
- 1. Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
- 2. Manšeta za roko mora ostati v višini vašega srca.
- 3. Izravnavajte stopala in ne prekrížajte nog.

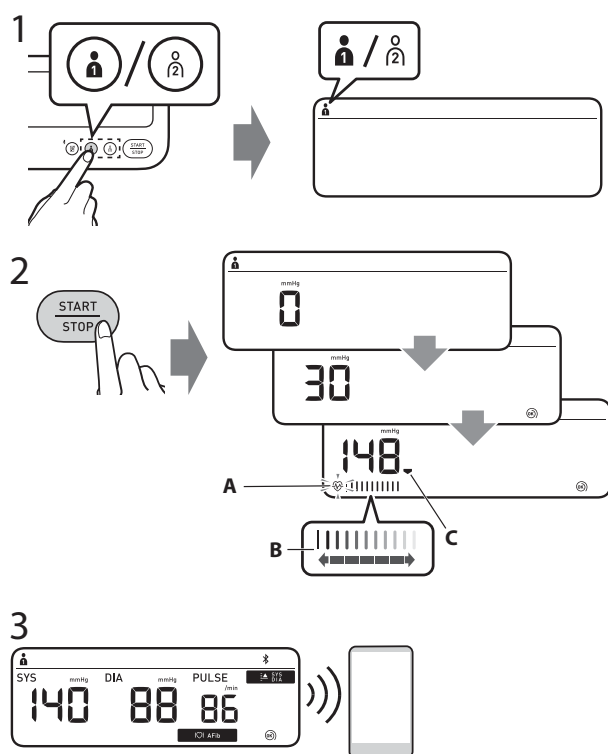
- Opustite se i udobno sjednite. Budite mirni i ne govorite.
- 1. Neka su vam leđa i ruka poduprta.
- 2. Držite manžetu za ruku u razini srca.
- 3. Stopala neka budu ravna, a noge neprekrizene.

- Uvolnite se i udobno usadjite. Ne mozogite i ne govorite.
- 1. Neke su vam leđa i ruka poduprti.
- 2. Držite manžetu za ruku u razini srca.
- 3. Stopala neka budu ravna, a noge neprekrizene.

- Pohodine sa usađte a uvolnite sa. Nehýbte sa a nerozprávajte.
- 1. Chrbát a hornú končatinu majte podporené.
- 2. Manžetu na rameno majte v rovnakej výške ako srdce.
- 3. Sedte s chodidlami rovno na zemi, nohy neprekrížujte.

8 Taking a Measurement

- PL Wykonywanie pomiaru
- CZ Měření
- HU Mérés
- SK Meranie tlaku krvi
- SL Izvajanje meritve
- HR Mjerenje



- 1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
- 2. Press the [START/STOP] button.
- A: Flashes at every heartbeat.
- B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
- C: Appears while the cuff is deflating.
- 3. The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

- 1. Wybrać swój identyfikator użytkownika za pomocą przycisków „1” lub „2”.
- 2. Naciśnąć przycisk [START/STOP].
- A: Miga przy każdym uderzeniu serca.
- B: Przesuwa się wraz z siłą tętna podczas opróżniania mankieta.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankieta.
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie. Otworzyć aplikację, aby przesłać odczyt.

- 1. Vyberte vaše ID uživatele stisknutím tlačítka „1” nebo „2”.
- 2. Stiskněte tlačítko [START/STOP].
- A: Bliká při každém úderu srdce.
- B: Pohybuje se spolu s intenzitou pulsu, zatímco se manžeta vyprazdňuje.
- C: Zobrazí se při vyprazdňování manžety.
- 3. Naměřená hodnota se automaticky uloží. Otevřete aplikaci a pusťte přenos naměřených hodnot.

- 1. Válassza ki a felhasználói azonosítót az „1” vagy „2” gombok használatával.
- 2. Nyomja meg a [START/STOP] gombot.
- A: Minden szívdobbanásnál felvillan.
- B: A pulzus erősségevel együtt mozog, miközben a mandzsetta leereszt.
- C: A mandzsetta leeresztése közben jelenik meg.
- 3. Az eredmény automatikusan mentésre kerül. Nyissa meg az alkalmazást az eredmény továbbításához.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

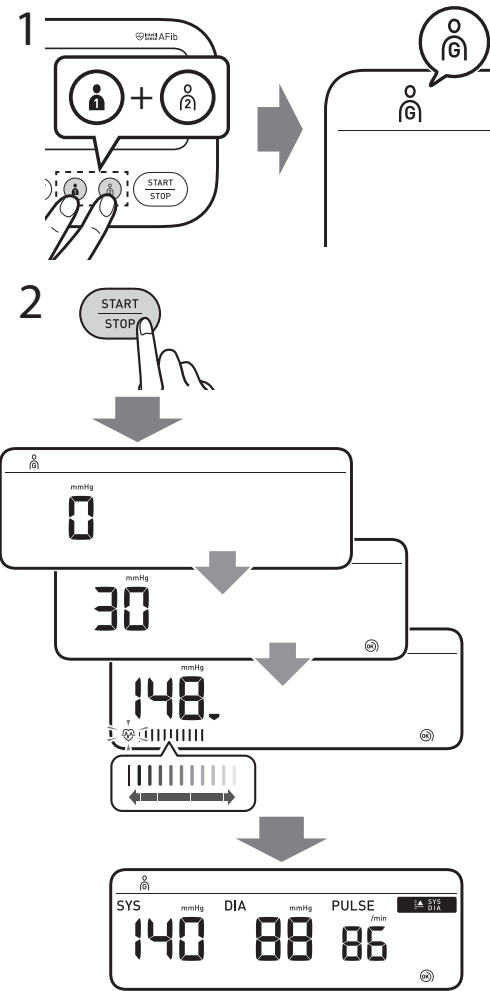
- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Utripne ob vsakem utripu srca.
- B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
- C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
- 3. Odcitek se samodejno shrani. Oprite aplikacijo in prenesite očitke.

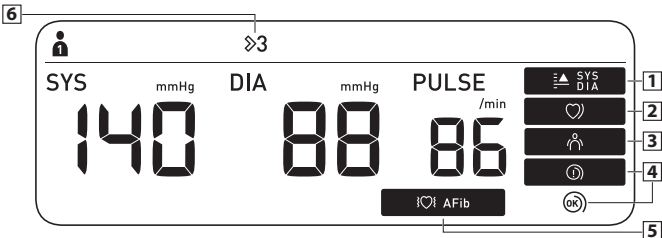
- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- A: Blijeska pri svakom otkucaju srca.
- B: Pomичe se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
- C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
- 3. Očitjanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START

PL	Tryb gościa
CZ	Režim pro hosty
HU	Vendég mód
SK	Režim hosta
SL	Način Gost
HR	Način rada za gosta



PL	Sprawdzanie odczytów
CZ	Kontrola naměřených hodnot
HU	Eredmények ellenőrzése
SK	Kontrola nameraných výsledkov
SL	Preverjanje meritev
HR	Provjera mjerenja



1	 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above. Pojawia się, jeśli wartość „SYS” wynosi 135 mmHg lub więcej i/lub wartość „DIA” wynosi 85 mmHg* lub więcej. Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS” 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA” 85 mmHg* nebo vyšší.	Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm* vagy magasabb. Zobrazí sa, ak „SYS” má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA” má hodnotu 85 mmHg* alebo vyššiu. Prikaže se, če je »SYS« (sistolni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolni tlak) 85 mmHg* ali višji. Pojavljuje se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA” 85 mmHg* ili viši.
2	 Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended. Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto nieregularny rytm**. Jeśli nadal się pojawia, zaleca się konsultację z lekarzem. Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**. Pokud se i nadále zobrazuje, doporučujeme poradit se s lékařem.	Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést** érzékel. Ha továbbra is megjelenik, akkor ajánlott az orvosával konzultálni. Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**. Ak sa bude naďalej zobrazovať, odporúča sa poradiť sa so svojim lekárom. Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se to večkrat pojavi, priporočamo posvet z zdravnikom. Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozná nepravilan srčani ritam**. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.
3	 Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2–3 minutes and try again. Ostrzega o wszelkich ruchach ciała, które wpłyną na odczytanie ciśnienia krwi. Zdjąć mankiet, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie. Upozorní vás na jakýkoľvek pohyb tela, ktorý ovplyvní hodnoty krvného tlaku. Sejmiete manžetu, vyčkajte 2–3 minúty a zkúste to znova.	Figyelmeltetzi Önt minden olyan testmozgásra, amely hatással van a vérnyomásmérésre. Vegye le a mandzsettát, várjon 2–3 percig, majd próbálja újra a mérést. Upozorni vás na jakýkoľvek pohyb tela, ktorý ovplyvní hodnoty krvného tlaku. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova. Opozori vas na premikanje telesa, ki vpliva na odčitavanje krvnega tlaka. Odstranite manšeto za rok, počakajte 2–3 minute in poskusite znova. Znova nasadite manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE. Manšeto namestite TESNEJE. Ponovo stavite manžetu i JACÉ je stegnije.
4	 The cuff is tight enough. Mankiet jest wystarczająco ciasno założony. Manžeta je dostatočne utiahnutá. A mandzseta elég szorosan van felhelyezve. Manžeta je dostatočne utiahnutá. Manžeta je nameščená dovoľno tesno. Manžeta je dovoljno stegnuta.	 Apply the cuff again MORE TIGHTLY. Zalózz mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciągając. Nagadjte manžetu znovu a UTAHNÉTE JI PEVNEJŠI. Rogipzite SZOROSABBAN a mandzsettát.

5


Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Pojawia się, jeżeli podczas pomiaru wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (AFib). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie AFib. Należy skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów.

Zobrazci se, pokud byla při měření detekována možná fibrilace síní. Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní. Obrátte se na lékaře a poraďte se o zjištění stavu.

Akkor jelenlik meg, ha a mérés során AFib (pitvarfibrilláció) lehetővége merült fel. Ez nem tekinthető pontos orvosi diagnózissal, csak a pitvarfibrilláció lehetőségét jelzi. Ezeket a visszajelzéseket mindenképpen beszéljék meg orvosával.

Zobrazai se, ak bola počas merania zistená možnosť fibrilácie predsienej. Nejde o diagnózu, ale len o možné zistenie fibrilácie predsienej. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojim lekárom.

Pojavi se, če je bila na podlagi načina AFib ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom.

Pojavluje se kada se prepozna mogućnost atrijske fibrilacije tijekom mjerenja. To nije dijagnoza, nego potencijalni nalaz atrijske fibrilacije. Trebali biste se obratiti svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima.

6  **3**

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.

Pojavja się podczas wykonywania pomiaru w trybie trzech odczytów ciśnienia krwi.

W trybie trzech odczytów ciśnienia krwi ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt średni.

Informacje o używaniu trybu trzech odczytów ciśnienia krwi znajdują się w punkcie 8.

Zobrazuje się při měření v režimu trojho měření krevního tlaku.

Režim trojho měření krevního tlaku automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření v 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu.

Chcete-li použít režim trojho měření krevního tlaku, přečtěte si článek 8.

Akkor jelenik meg, amikor a mérés a háromszoros vérnyomásmérés üzemiállban történik.

A háromszoros vérnyomásmérés üzemiállban a vérnyomásmérésó automatikusan 3 egymást követő mérést végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg.

A háromszoros átlagolt mérési eredményt használatalval kapszolasolt részletekért lásd a 8. fejezetet.

Zobrazí se při měření v režimu trojnásobného merania krevného tlaku.

Režim trojnásobného merania krevného tlaku automaticky vykoná 3 merania za sebou v 30-sekundových intervalech a zobrazí priemer.

Ak chcete používať režim trojnásobného merania krevného tlaku, pozrite si časť 8.

Prikaže se, če je meritev opravljena v načinu trikratnega merjenja krevnega tlaka.

V načinu trikratnega merjenja tlaka merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve s 30-sekundnim premorem in prikaže povprečni rezultat.

Pa uporabo načina trikratnega merjenja krevnaga tlaka glejte poglavje 8.

Pojavljuje se kada se mjerenje vrši u načinu trostrukog mjerenja krvnog tlaka.

U načinu trostrukog mjerenja krvnog tlaka vaš takomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u razmaku od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost.

Pa upotrebu načina trostrukog mjerenja krvnog tlaka pogledajte 8. odjeljak.

The high blood pressure definition is based on the 2023 ESH Guideline.	* Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmernení ESH na rok 2023.
** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while you monitor is measuring blood pressure.	** Neregulárny srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený zariadením pri meraní krvného tlaku.
* Definície vysokého ciśnienia krwi oparto na wytycznicach ESH z 2023 r. ** Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym tempo uderzeń serca jest o 25% wolniejsze lub o 25% szybsze od średniej częstotliwości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi.	* Visok krvni tlak je opredeljen po smernici 2023 ESH. ** Nerodno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je zaznan, ko merilnik meri krvni tlak.
* Definice vysokého krvného tlaku die doporučení z ESH 2023.	*Definícia vysokog krvnog tlaka temelji se na ESH smernicah za 2023.
** Npravidelna srdečni akce je definovana jako akce, hodnota pulzu naměřeného přístrojem během měření krvního tlaku.	** Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji takomjer poznaje kao mjerenja krvnog tlaka.
* A magas vérnyomás definíciója a 2023 ESH útmutatásai alapján került meghatározásra.	
** A szabálytalan szívverés olyan ritmusot jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készkészített átlag a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmushoz.	

PL	Korzystanie z funkcji pamięci
CZ	Použití funkcí paměti
HU	A memória funkciók használat
SK	Používanie funkcie pamäte
SL	Uporaba funkcij pomnilnika
HR	Upotreba memorijske funkcije

Before using memory functions, select your user ID.

Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.

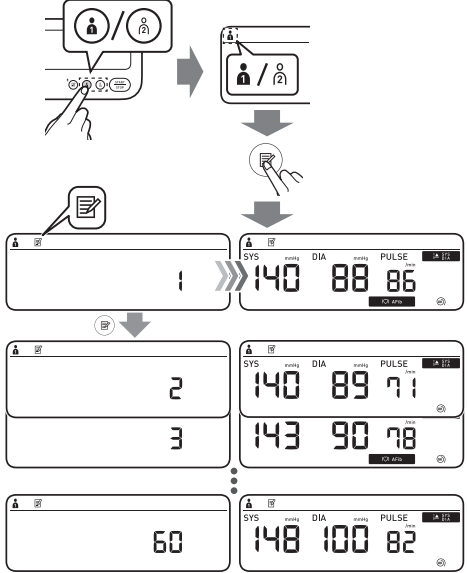
Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.

A memóriafunkciók használatá előtt ki kell választania a felhasználói azonosítót.

Před použitím funkcí paměti vyberte svoje ID používatele.

Za uporabo funkcij pomnilnika morate najprej izbrati svoj ID uporabnika.

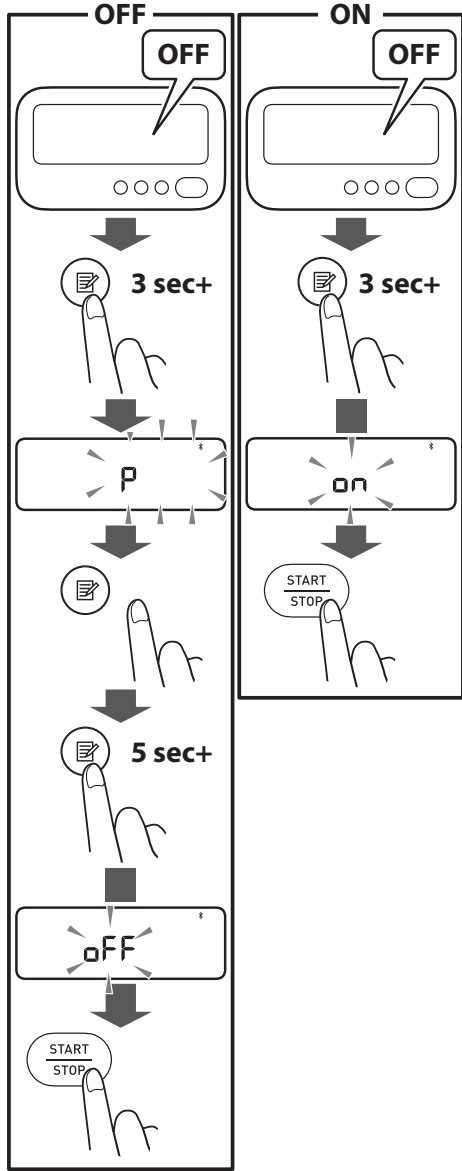
Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.



PL	Odczyty zapisane w pamięci
CZ	Měření uložená v paměti
HU	A memóriában tárolt mérési értékek
SK	Výsledky uložené v pamäti
SL	Odčitki, shranjeni v pomnilniku
HR	Mjerenja pohranjena u memoriju

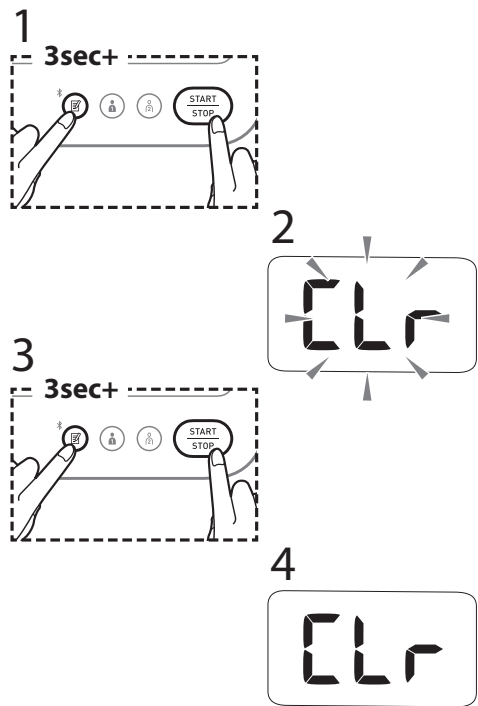
Stores up to 60 readings.
Zapis do 60 odczytów.
Ukládá až 60 naměřených hodnot.
Maximum 60 eredményt tárol.
Ukládá až 60 výsledkov merania.
Omogoča shranjevanje do 60 meritev.
Pohranjuje do 60 očitania.

PL	Wyłączanie/włączanie funkcji Bluetooth
CZ	Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth
HU	Bluetooth kikapcsolása/engedélyezése
SK	Deaktivácia/aktivácia funkcie Bluetooth
SL	Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth
HR	Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth

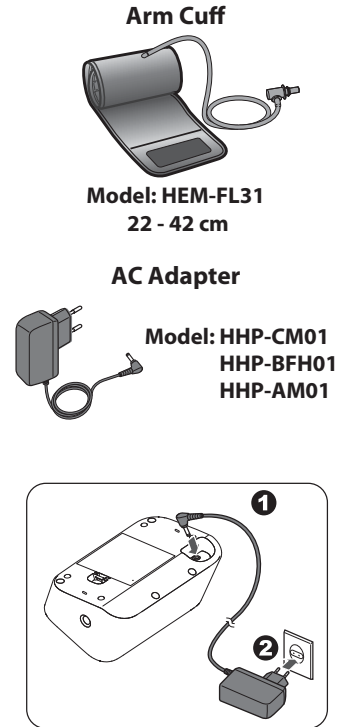


Bluetooth is disabled by default. ❌ appears while Bluetooth is disabled.	Rozhranie Bluetooth je predvolne aktivované. ❌ sa zobrazuje, kým je funkcia Bluetooth neaktívna.
Funkcia Bluetooth jest domyślnie wyłączona. ❌ pojawia się, gdy funkcja Bluetooth jest wyłączona.	Povezava Bluetooth je prizveto omogočena. ❌ off se prikaže, če je funkcija Bluetooth onemogočena.
Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth zapnuta. ❌ off se objeví při vypnutí funkce Bluetooth.	Značajka Bluetooth omogočena je kao zadana postavka. ❌ off se pojavljuje dok je nemogućena značajka Bluetooth.

PL	Przywracanie ustawień domyślnych
CZ	Obnovení výchozích nastavení
HU	Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz
SK	Obnova predvolených nastavení
SL	Obnovitev privzetih nastavitev
HR	Vraćanje na zadane postavke



PL	Opcjonalne akcesoria	
CZ	Volitelné příslušenství	Model: HEM-FL31
HU	Opcionális tartozékok	22 - 42 cm
SK	Voliteľné príslušenstvo	AC Adapter
SL	Izbirni dodatki	
HR	Neobavezna oprema)	Model: HHP-CM01 HHP-BEH01



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.

Vzduchovodcu zástrčku nevyhazujte. Vzduchovodu zástrčku použijte na voliteľnou manžetu.

Nie doba je a levegőscsatlakozót. A levegőscsatlakozót az opcionális mandzsettához használhatná.

Vzduchovodu zástrčku neobavžajte. Vzduchovodu zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

Nie zavrzajte zračnega vtica. Zračni vtici se lahko uporabljajo z dodatno manjšeto.

Nie bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv i za neobaveznu manžetu.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.

Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:
Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyższej, od przewidywanego ciśnienia skurczowego. Nie należy pompować mankieta do ciśnienia powyżej 299 mmHg.

V případě, že máte systolický krevní tlak vyšší než 210 mmHg: Poté, co se začne manžeta nafukovat, stisknete tlačítko [START/STOP] a podržte jej, dokud přístroj nenafoukne manžetu o 30 až 40 mmHg více, než je váš odhadovaný systolický krevní tlak. Nenaufukujte manžetu na tlak převyšující 299 mmHg.

Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg: po spustení nafukovania manžety pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP], kým sa nedosiahne o 30 až 40 mmHg viac, než je predpokladaný systolický tlak. Nenaufukujte nad 299 mmHg.

Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg, po začetku napihovanja manšete pritisnite gumb [START/STOP] in ga držite, dokler naprava ne napihne manšete do tlaka, ki je 30 do 40 mmHg višji od vašega pričakovanega sistoličnega tlaka. Manšete ne napihujte nad 299 mmHg.

Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg: nakon što se manžeta za ruku počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok tlakomjer ne napuše 30 do 40 mmHg više od vašeg očekivanog sistoličkog tlaka. Nemojte napuhavati na tlak iznad 299 mm Hg.

 Manufacturer Producteur Výrobce Gyártó	Výrobca Proizvođač Proizvođač	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 3, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU Importer in EU Importeur na terenje UE Dovozca do EU EU importőr	EU-képviselet Zastúpenie v EU EU predstavnik Predstavništvo u Europskoj uniji Dovozca do EU Uvoznik v EU Uvoznik v EU	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Production facility Siedziba produkcji Výrobní závod Termékképviselet	Výrobná prevádzka Proizvodni obrat Proizvodni pogon	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP1, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Filie Pobočky Leányvállalatok Dcérske spoločnosti Podružnice Podružnice	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie / Vyrobeno ve Vietnamu / Származási ország: Vietnám / Vyrobené vo Vietname / Izdelano v Vietnamu / Proizvedeno u Vijetnamu

Issue Date / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma / Dátum vydania / Izdano / Datum izdavanja : 2024-12-03

<https://www.omron-healthcare.com/>